

གྲུག་ལྷ་མོ་མི་འགྲུག་གི་ནང་ལ་དེས་པར་དུ་སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་འཛུགས་བསྐྱུག་གི་མཆོངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོ་
 མཛད་དུ་འགྱུར་ཐུབ་པ་བྱ་དགོས།



མི་རིགས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་གིས་
 བེ་ཅིན་དུ་བརྒྱན་པའོ།

COLUMBIA UNIVERSITY
THE
LIBRARIES



C.V. STARR
EAST ASIAN
LIBRARY

༡༡། །གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ནང་ལ་ངེས་
པར་དུ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་སྐྱུན་
ཀྱི་མཆོངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོ་མངོན་དུ་
འགྱུར་བྱུང་བ་བྱ་དགོས།

མང་སྤྱང་དང་། ལུ་ཁྱུ་། ཞེའི་རྟ་ཁྱུ་བཅས་ནས།
སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་སྐྱུན་བྱེད་པའི་སྤྱི་ལས་ཕྱོགས་དང་
ལག་ཆལ་གསར་བཞེ་དང་རིག་གནས་གསར་བཞེ་མངོན་དུ་
འགྱུར་བའི་བདེ་ཚལ་དེ་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་དུ་སྤྱོད་པར་
མཐུན་པ་ཅུ་མ་ཟད། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་
ཁུལ་དུ་སྤྱོད་པ་ལའང་ཡོངས་སུ་མཐུན་པ་ཡིན།

སྤྱི་མཐུན་ལུ་ཁྱུ་ཤེའི་ཆིས་ནས་ཀྱང་ཀྱང་ཀྱང་དབྱང་གི་ཆབ་
བྱས་ཏེ་དང་གི་ཀྱལ་ཡོངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བརྒྱད་་་་
པའི་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་གཉིས་པའི་ཐོག་མཛད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་
དུ་ཀྱུན་སྤྱོད་དག་ཐེར་གྱི་ལས་འགུལ་དང་གཡས་ཕྱོགས་པར་ངོ་་་
ཀོལ་བྱེད་པའི་འཐབ་འཛིང་དེ་ནི་རང་ཀྱལ་གྱི་བསམ་སྤྱོད་འཐབ་་

ཕྱོགས་དང་ཆབ་སྲིད་འཕུལ་ཕྱོགས་ཕྱོག་གི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་''
 ཀྱི་གསར་བརྗེ་ཞིག་ཡིན་ཅིང་། འདི་ནི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་
 དང་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ལམ་ཕྱོགས་གཉིས་སུ་དབྱེ་བའི་དོན་སྟེང་''
 དང་ལྷན་པའི་འཕུལ་འཛིང་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། འཕུལ་འཛིང་དེ་
 རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱུ་གྱིས་རྒྱ་ཆའི་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་
 རང་དུ་གྱུང་ཁུན་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསམ་སྒྲུབ་བཅིངས་བཀྲོལ་ཆེན་པོ་
 ཕྱོག་བ་ལ་བརྟན་ནས་རང་རྒྱལ་གྱི་གྲལ་རིམ་སྒྲོབས་ཤུགས་ཀྱི་''''''
 བརྒྱུད་ཚད་ལ་འགྱུར་བ་གཏིང་ཟབ་པོ་ཞིག་བྱུང་བ་ཡིན། རྒྱེས་''
 གསུངས་ཡོད། བྱངས་ཕྱུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ནས་
 ཀྱང་དེ་ལྟར་ཡིན་ལ། བྱངས་ཕྱུང་མི་རིགས་ཀྱི་རང་དུ་ཀྱུན་སྡོད་
 དག་ཕྱིར་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྒྲོབ་གསོ་བྱས་པ་དང་''''''
 འབྲེལ་ས་གནས་མི་རིགས་རིང་ལུགས་ལ་ངོ་མྱོལ་དང་སྒྱུར་བརྗེ་དེ་
 བྱས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་བྱངས་ཕྱུང་མི་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱི་གྲལ་
 རིམ་གོ་རྟོགས་ཆེས་ཆེར་མཐོ་རུ་བཤང་ནི་བྱངས་ཕྱུང་མི་རིགས་མི་
 དམངས་རྣམས་ཀྱི་མས་རྒྱལ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་''''''
 དཔག་མེད་ཀྱི་སྒྲོ་སེམས་དང་གསར་བརྗེའི་ངར་ཤུགས་བསྐྱེམས་''''''
 པར་བརྟན་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་སྤྲོད་བཤང་''''
 བའི་ཁར། མས་རྒྱལ་གྱི་གཅིག་འགྱུར་སྤྲོད་ལས་སྤྲོད་བརྟན་དུ་བཤང་

བ་དང་མི་རིགས་ཁག་བར་གྱི་མཛོལ་བཅེ་མཐུན་སྒྲིལ་ལའང་སྤར་ཀྱི་
ལས་ལྷག་པ་ཤུགས་སྒྲོན་ཤིབས་ཡོད་པ་རེད།

ཆུབས་ཆེན་གྱི་ཀུན་སྒྲོལ་དག་ཤིར་ལས་འགལ་གྱི་རྗེས་སུ་ཀྱི་
འབྲངས་ཏེ་རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ལ་དང་ཀྱང་ཀྱང་
དབྱང་ནས་བཏོན་པའི་ལོ་བཅོ་ལྔའི་ནང་ཚུན་ངར་ལྷགས་དང་གཙོ་
ཆའི་བཟོ་ལས་ཤོན་རྩས་གཞན་དག་གི་ཤོན་ཆོད་ཐང་དབྱེན་རིའི་ཀྱི་
རྗེས་ཅིན་པའས་ཡང་ན་བརྒྱལ་ཐུབ་པའི་བརྒྱལ་ཚོག་དང་རྒྱལ་ཀྱི་
ཡོངས་ཞིང་ལས་གོང་སྒྲིལ་སྒྲོར་གྱི་ཅ་གནད་ (བཅོས་ཅིན་པའི་ཀྱི་
འཆར་ཅིན་) ཀྱིས་བརྒྱལ་སྒྲོང་བྱས་པས་སྤར་ལོ་རྒྱུས་ཤོག་བྱང་མ་
སྒྲོང་པའི་དབྱར་གྱི་རྒྱ་གཏོར་རྒྱས་པ་བཞིན་བཟོ་ལས་དང་ཞིང་ལས་
ཤོན་སྒྲིང་། རྒྱགས་གཞན་དག་བཅས་ཀྱི་སྒྲི་ཚོགས་རིང་ལུགས་
འཛུགས་སྒྲུན་ཕྱི་པའི་མཛོངས་བསྒྲོད་ཆེན་པོ་འི་བ་ཆུབས་མཐོན་
པོ་ཞིག་འཐུར་བ་རེད། ད་ལྟ་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་
རེ་བྱང་ཕྱད། རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་དྲུང་ཕྱར་དུག་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་ཤིང་ཤུགས་ཡོད་ཆོད་གཅིག་དུ་བསྒྲིམས་ཏེ་ཡར་ཤོན་སྒྲུར་ལེན་ཀྱི་
དང་མང་སྒྲུར་ལགས་བསྐྱེད་བཞིའི་སྒྲོ་ནས་སྒྲི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
འཛུགས་སྒྲུན་ཕྱི་པའི་སྒྲིའི་ལས་རྒྱགས་ཀྱི་སྒྲོབ་ཁྱིད་ཕྱི་པའི་ཀྱི་
འོག་རྒྱལ་འབངས་དཔལ་འཕྱོར་གྱི་ཀུན་ནས་མཛོངས་བསྒྲོད་ཆེན་

བོ་མངོན་དུ་གུར་དང་འགུར་སྐྱུ་སྐྱུ་ཡིན། ལག་རྩལ་གསར་བརྗེ་
 དང་རིག་གནས་གསར་བརྗེ་ནས་ཀྱང་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ས་གནས་་་་
 ལག་དུ་བྱུང་བཞིན་པ་ཡིན་པས་སྤར་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་བྱུང་མ་ཆུང་བའི་
 རྣམ་པ་ཁྱིའི་དུ་མ་དང་ལྷན་པའི་ལག་རྩལ་གསར་བརྗེ་དང་རིག་
 གནས་གསར་བརྗེའི་བྱ་རྒྱུ་མ་ཐོན་པོ་ཞིག་རྒྱུ་པ་པོ་ཆེའི་མས་་་་
 རྒྱལ་དུ་ཡོང་གྲུབས་ཡོད་ཅིང་། བྱངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་
 དུ་མཆོངས་བསྐྱོད་བྱེད་པའི་ངར་ཤུགས་ཀྱང་རྒྱ་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་
 རྗེས་སྐྱུ་ལྷན་ངེས་ཡིན། རྒྱ་ཆ་དག་བརྒྱ་ཡན་གྱི་བྱངས་ཉུང་མི་
 རིགས་ཀྱི་མི་འཕྲོད་ལ་སྤྱོད་ཆོགས་རིང་ལྷགས་ལ་དབང་བའི་ལམ་་་
 ལྷགས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྗེས་སྐྱུ་ཆོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་དཔལ་
 འཕྲོར་དང་རིག་གནས་མཁྱོགས་སྤར་གྱིས་འབྲེལ་རྒྱས་དང་།
 དང་ཉིད་ཀྱི་འཆོ་བ་སྤར་ལས་ལྷག་པ་ལེགས་བཅོས་གཏོང་རྒྱུ་འདྲི་་་་
 རི་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་རེད། ལོ་རྒྱུས་འབྲེལ་རྒྱས་ཀྱིས་བྱངས་
 ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་དཔལ་འཕྲོར་དང་རིག་གནས་རྒྱ་རིགས་ཀྱི་རྗེས་་་
 སྐྱུ་ལྷན་བརྒྱུ་པ་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྗེས་སྐྱུ་པ་ལྷག་
 པའི་དཔལ་འཕྲོར་དང་། རིག་གནས་ཐོག་དངོས་འབྲེལ་འདྲ་
 མཉམ་མིན་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་སྤྱོད་ཆོགས་རིང་ལྷགས་ལམ་ལྷགས་་་
 ཀྱི་མས་རྒྱལ་ཁོ་ནར་གཞི་ནས་ཅ་མེད་དུ་གཏོང་བྱུང་། ད་ལྟ་རྒྱ་

རིགས་སྤྱི་ལུ་ཏུ་སྒྲིག་ནས་མཛོངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོ་བྱེད་བཞིན་
 ཡོད་ཅིང་། གཤམ་ཏེ་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ནམས་ཀྱིས་སྤྱི་ལུ་ཏུ་སྒྲིག་
 དཀའ་སྤྱོད་ཀྱིས་འབད་བཅོམ་དང་། འབྲུལ་ཏུ་ཆེས་འདྲིའི་བྱེད་
 པ། སྒྲིག་ཐོན་ལ་དབེ་བཟུམ་ནས་སྤྱི་ལུ་ཏུ་སྒྲིག་ཐོན་འདྲིའི་
 པ་བཅས་མ་བྱས་ཆོ་ཆེས་ལུས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་དེ་སྤྱི་ལུ་ཏུ་སྒྲིག་ཐོན་
 བསྐྱོད་དེ་ལོ་རྒྱུས་ལས་ཀྱི་ལུ་ལུ་བཞག་བྱས་པའི་དཔལ་འབྱོར་དང་རིག་
 གནས་ཐོག་གི་དངོས་འབྲས་འདྲ་མཉམ་མེད་པའི་གནས་ཚུལ་ཅ་
 མེད་ཏུ་གཏོང་བ་དེ་ཅི་ལྟར་སྤྱི་ལུ་ཏུ་སྒྲིག་ཐོན་ཐོན་
 མི་དམངས་ནམས་མཛོངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོ་ནང་ཏུ་གངས་ཉུང་མི་
 རིགས་མང་པོ་ཞིག་ནས་「སྒྲིག་ཐོན་ལ་དབེ་བཟུམ་ཏེ་སྤྱི་ལུ་ཏུ་
 བྱེད་པ་དང་། སྒྲིག་ཐོན་ཆེས་སྤྱི་ལུ་ཏུ་སྒྲིག་ཐོན་
 རིགས་རམ་བྱེད་འོག་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་ཆེས་ཆེན་ཐུབ་པར་བྱ་བྱ་」ཞེས་
 པའི་གཤམ་པ་ཆོ་ཞིང་ལུས་ཀྱི་ལུས་ལྟན་པའི་བསྐྱེད་ཆོག་དེ་བཏོན་
 པ་རེད། དེས་ཀྱི་ཆེད་ཏུ་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་མི་དམངས་ནམས་
 ཀྱི་ཅ་པའི་དགོས་འདྲིའི་མཛོམ་པ་ཡིན། ན་ནིང་དགུན་དུས་ཚུན་
 གངས་ཉུང་མི་རིགས་སྤྱི་ལུ་ཏུ་སྒྲིག་ཐོན་ཆེན་པོ་བྱེད་པའི་
 གནས་ཚུལ་ནི་དངོས་གནས་རི་སྐྱེལ་མཛོ་སྐྱེལ་ལྟ་བུ་བྱུང་ཡོད།
 གངས་ཉུང་མི་རིགས་སྤྱི་ལུ་ཏུ་སྒྲིག་ཐོན་ཆེན་པོ་བྱེད་ཐོན་པའི་

བྱན་ཅམ་བྱང་པའི་དུས་ལྷན་ནང་ཚུན་འབྲུ་རིགས་མཉུ་རེའི་ཐོན་ཀྱི་
 ཚད་ཀྱལ་ཡོངས་ཞིང་ལས་གོང་སྤེལ་སྒྲོར་གྱི་ཅ་གནད་ (བཅོས་་་
 ཟིན་པའི་འཆར་ཟིན་) དུ་གདན་འབེབས་བྱས་པ་བཞིན་ཟིན་བྱུང་
 པ་དང་། ས་གནས་བཟོ་ལས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རི་གོང་ལོ་ལྷ་
 ཡན་མན་གྱི་ནང་ཚུན་ཞིང་ལས་དང་། (འབྲོག་ལས་) ཞོར་ལས་
 ཀྱི་སྤྱིའི་ཐོན་གོང་གི་རྩིས་ཟིན་པའམ་ཡང་ན་བཀལ་བྱུང་པ་བྱ་བྱ་་་
 ཡིན་ཞེས་བཏོན་པ་རེད། དམངས་གཙུག་པོ་ལྷན་པ་བཟུང་དང་སྤྱི་
 ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཟུང་བཀོད་ཡོངས་སུ་ལེགས་བྱུང་བྱུང་་་་་
 མེད་པའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་ (འབྲོག་ལས་ས་ཁུལ་་་
 དེའི་ཁྲངས་སུ་གཏོགས་) འགའ་ཞིག་ནས་ཀྱང་ལོ་གཅིག་གཉིས་་་
 ནང་ཚུན་ལེགས་བྱུང་བྱུང་ཞིང་དུར་བཅོན་གྱིས་མཐུན་ཀྱིན་སྤྱི་སྤྱི་་་
 བྱས་ནས་མཚོངས་བསྐྱོད་ཡོང་བར་བཅོན་ལན་བྱེད་ཀྱི་འདུག
 མཚོངས་བསྐྱོད་ཀྱི་དམིགས་ཚད་དེ་དག་གི་བསྒྲུལ་སྒྲོང་འོག་ཆེས་་་
 མང་པའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་མི་འཕྲོར་གྱི་ས་ཁུལ་ཚང་མར་ན་་་
 རིང་དགུན་དུས་དང་འདྲི་ལོ་འདྲི་དབྱེད་དུས་སུ་ཆུ་བེད་གསར་སྐྱུན་་་
 དང་ལྷང་གསོག་པའི་ལས་འགུལ་གྱི་བྱ་བྱེད་མཐོན་པོ་ཞིག་འཕུར་
 པ་རེད། ཐ་ན་གདོད་མའི་སྤྱི་ཚོགས་ལས་ལུགས་ནས་སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་ལུགས་སུ་ཐང་ཀར་བཀལ་བའི་གྲངས་ཉུང་མི་་

རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་དེ་དག་དང་བྱན་གཡོག་བཅིངས་བཀོལ་བདང་མ་
ཐག་པའི་ས་ཁུལ་བཅས་ཀྱི་མི་རིགས་ཁག་གི་ཞིང་པ་རྣམས་ནས་……
ཀྱང་ལོ་སྟོང་ཐུག་དུ་མའི་རིང་གི་གོམས་སྟོལ་རྟིང་པ་དང་ལྷལ་……
གོམས་སྟུག་པོ། མོངས་དང། འཛེམ་བྱ་བཅས་གཏོར་ཏི་ཉིན་
མཚན་མཐུད་པའི་ངང་ནས་རྒྱ་བེད་གསར་སྐྱུན་བྱེད་པ་དང་ལུད་……
བསགས་པ་རེད། བྱངས་ཕྱང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་མང་པོས་ས་
གནས་བཅོ་ལས་ཐུགས་ཆེན་གྱིས་འཛུགས་པ་དང་། ཐོན་སྐྱེད་ལོ་
བྱུང་ལགས་བཅས་བྱེད་པ་དང་། མོ་འདྲེབས་ཀྱི་ལས་ལྷགས་བཟང་
བཅས་བྱེད་པའི་ལས་འགུལ་ནས་ཀྱང་ས་གནས་ཀྱན་དུ་ཁྱབ་ཡོད།
མི་རིགས་པན་རྒྱན་གྱི་བར་ལ་སྤར་རྩ་བ་ཉིད་ནས་བྱང་མ་རྒྱུང་བའི་
བྱན་མོང་ངལ་རྩལ་བྱེད་པ་དང་། མཉམ་དུ་འཛོལ་བ་རྒྱལ་བ།
པན་རྒྱན་རིགས་རས་བྱེད་པ། པན་རྒྱན་འབྲུན་བསྐྱར་བྱེད་པ་
བཅས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་གསར་པ་དང་དགེ་མཚན་གསར་པ་བྱུང་ཡོད་པ་
རེད། བརྒྱ་ཆ་དགྲ་བརྒྱ་ལས་མས་ཅམ་གྱི་བྱངས་ཕྱང་མི་རིགས་མི་
འཕོར་གྱི་ས་ཁུལ་དག་ཕྱིན་ཆད་ལོ་བདུན་བརྒྱད་དམ་ཡང་ན་དེ་……
ལས་ཐུན་ཅམ་བྱང་བའི་དུས་ལྷན་ནང་རྒྱུན་ཞིང་ལས་ཐོན་རྫས་ཀྱི་
སྤྱུ་རའི་ཐོན་ཆད་ཐད་དང་བཅོ་ལས་ཀྱི་ཐོན་གོང་། ཞིང་ལས་
ཀྱི་ཐོན་གོང་བཅས་ཀྱི་བསྐྱར་ཆད་ཐད་ཀྱི་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་རྒྱ་ཆད་

དུ་ཡལ་ཆེར་སློབས་བྱལ་པ་འདུག། དང་གྲང་དབྱང་ནས་བརྟོན་
 པའི་ཤེད་ཀྱགས་ཡོད་ཚད་གཅིག་དུ་བསྒྲིམས་ཏེ་ཡར་ཤོན་ཏུར་ལེན་
 དང་མང་མུར་ལེགས་བསྐྱི་བཞིའི་སྒོ་ནས་སྤྱོ་ཚྲིགས་རིང་ལྷགས་་་་་
 འཇུགས་སྤྱན་བྱེད་པའི་སྤྱིའི་ལས་ཕྱོགས་དང་ལག་ཅུལ་གསར་བཞེ་
 དང་རིག་གནས་གསར་བཞེ་མངོན་དུ་འགྱུར་བའི་བད་ཚོག་དེ་རྒྱ་་
 རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་དུ་སྦྱོད་པར་མཐུན་པ་ཅམ་དུ་མ་ཟད། བྱངས་
 ཕྱང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་དུ་སྦྱོད་པ་ལའང་ཡོངས་སུ་མཐུན་པ་་་་་
 དངོས་དོན་ངོ་མས་ར་འཕྲོད་གསལ་པོ་བྱས་ཡོད།

ཀྱན་སྦྱོད་དག་ཐེར་གྱི་བྱ་ཐབས་ལག་ལེན་དུ་བརྟུར་ཏེ་ཉིང་ཞེན་བག་
 འཁྲུམས་ཀྱི་བསམ་པ་སྒྲ་ཚྲིགས་སེལ་བ་དེ་ནི་བྱངས་ཕྱང་མི་རིང་
 ནང་གི་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་ལས་འགན་གཙོ་ཆེན་ཞིག་ཡིན་ཞིང་།
 དེ་དང་ཆབས་ཅིག་ད་དུང་མུ་མཐུད་དེ་གསར་བཞེར་
 རྒྱ་ལོག་པ་དང་མི་ངན་ནམས་ཀྱི་གཏོར་བཤིག་
 གི་བྱ་སྦྱོད་སྒྲ་ཚྲིགས་ལ་དོགས་ཆོན་
 དང་ངོ་ཚྲོལ་བྱ་དགོས།

སྒྲོན་ཆད་བྱངས་ཕྱང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་ཆེས་མང་བར་རྒྱ་་་་
 རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་དུས་ཚོད་ལས་ཏ་ཅང་མི་དལ་བའི་ནང་དུ་དམངས་

གཙོ་ལི་བཙོས་བསྐྱར་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱར་བཀོད་་་
 ལུགས་བྱུང་བྱས་ཏེ། བཀས་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་ལས་ལུགས་དང་
 བྱན་གཡོག་ལས་ལུགས། ལྷག་པར་དུ་གདོད་མོ་ལི་སྤྱི་ཚོགས་ལས་
 ལུགས་བཅས་ནས་སྤྱི་ཚོགས་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་དུས་མཚམས་གཅིག་་་་
 གས་ཡང་ན་འགའ་ཞིག་ལས་བརྒལ་ཏེ། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
 ལས་ལུགས་སུ་མཚོངས་བསྐྱོད་བྱས་ཡོད་པ་རེད། བྱིན་ཆད་ཀྱི་སྤྱི་
 ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་བསྐྱར་བྱེད་པའི་མཚོངས་བསྐྱོད་ཆེན་་་
 པོ་ལི་ནང་དུ་གངས་ཉུང་མི་རིགས་དེ་དག་གིས་ཀྱང་དུས་ལྡན་མི་་་
 རིང་བ་ཞིག་གི་ནང་དུ་དཔལ་འབྱོར་དང་། རིག་གནས་གོང་དུ་
 འཕེལ་བའི་རྒྱ་ཚད་ཐོན་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་རྩིས་སུ་ཟིན་བྱུང་བ་བྱས་ནས་་
 བྱན་མོང་དུ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་བྱུང་བྱུང་བར་ང་ཚོར་ཡོད་ཆེས་བརྟན་
 པོ་ཡོད། རང་རིས་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་རྒྱ་ཚད་མི་དམངས་
 དམངས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་གིས་རབ་དང་སྟོབས་ལུགས་ལ་ཡོད་ཆེས་་་
 བྱེད་དགོས་པར་མ་ཟད། ཁོ་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁྲབས་ཆེན་རེ་འདུན་
 མངོན་དུ་འགྱུར་བ་བྱེད་པར་རང་རིས་རྒྱུ་སྐྱོར་དང་རོགས་རམ་་་
 གང་བྱུང་ཅི་རུས་བྱ་དགོས། གནད་དོན་འདིའི་སྐོར་ལ་རྩིང་ཞེན་
 བག་འཁུམས་ཀྱི་བསམ་པ་མཐུའ་དག་ངེས་པར་དུ་རྩ་གདོར་བྱེད་་་་
 དགོས་ཤིང་། བྲེ་ཚོས་དང་མེས་ཐག་མི་ཚོད་པའི་བྱེད་སྐྱེངས་

མཐའ་དག་གིས་རང་རེའི་བྱན་མོང་གི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བྱ་
བར་གྱིང་གུང་འབྱིར་ཡོང་ངེས་ཡིན།

རང་རེས་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ནང་དུ་དམངས་གཙོ་ལི་
བཙོས་བསྐྱར་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་བསྐྱར་བཀོད་བྱེད་པའི་……
སྐབས་སུ་བཤུ་གཞོག་གྲལ་རིམ་དང་ལོག་སྤྱོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རྣམས་……
ཤུགས་ཀྱིས་བཙོས་བསྐྱར་དང་བསྐྱར་བཀོད་ལ་ངོ་ཚྏ་བྲས་པ་རེད།
ལོག་སྤྱོད་ཅན་གྱི་གོང་རིམ་མི་རྣམས་དང་གསར་བརྒྱུ་དང་ལོག་པ་ཆ་
ཤས་ཤིག་གིས་ད་དུང་དག་པོའི་ངོ་ཚྏ་བྲས་པ་དང་། གཤས་
ཕྱོགས་པ་དང་མི་རིགས་རིང་ལུགས་པ་ཆ་ཤས་ཤིག་གིས་ཀྱང་གྲང་
ཁན་དང་དང་མི་དམངས་མིང་གཞུང་ལ་སྤྱོད་པ་ལྟ་བུར་ཚུར་ཚྏ་
བྲས་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་ཁོ་ཚོས་ཁམས་རྒྱལ་དང་གྲང་ཁན་དང་།
སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་བཙས་ལ་ངོ་ཚྏ་བྱེད་པའི་ལས་འགུལ་……
ཐམས་ཅད་ཕམ་པར་གྱུར་པ་རེད། ད་ལྟ་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་
ཀྱི་ནང་དུ་མཁྱོགས་ཐུར་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་བསྐྱར་……
བྱེད་བཞིན་པ་ཡིན་ཅུང་དགག་ཆེན་དང་དཀའ་ངལ་ཡོང་ངེས་ཡིན་……
པ་མགོང་བྱལ་བར་བྱ་དགོས། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱར་
བཀོད་མངོན་དུ་གྱུར་ཟིན་པ་དང་། བཤུ་གཞོག་གྲལ་རིམ་ཕལ་
ཆེར་ཅ་མེད་དུ་བཤང་ཟིན་པའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་དུ་

སྤྱི་ཚལ་སྤྱི་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་རིག་གནས་མཁྱེགས་མུར་”
 གྱིས་གོང་དུ་སྤྱི་ལ་བ་དང་། ལག་ཅུལ་གསར་བཞེ་དང་རིག་གནས་
 གསར་བཞེ་བའི་དུས་སྐབས་སུ་ཀུན་སྦྱོང་དག་ཤེས་གི་བྱ་བ་ཐོབ་ས་
 ལག་ལེན་བརྟུན་དེ། རྒྱུ་ཞེན་བག་འཁུམས་ཀྱི་བསམ་པ་སྤྱི་ཚལ་
 སེལ་བ་དེ་ནི་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ནང་གི་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་ལས་”
 འགན་གཙོ་ཆེན་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། དེ་དང་ཆབས་ཅིག་ད་དུང་
 ལུ་མཐུད་དེ་གསར་བཞེར་ངོ་ལོག་པ་དང་མིང་ན་ནམས་ཀྱིས་གཏོར་
 བཞིག་བྱེད་པའི་བྱ་སྦྱོང་སྤྱི་ཚལ་ལ་དོགས་ཆོན་དང་ངོ་ལོག་བྱ་
 དགོས་པ་ཡིན།

གངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་སྤྱི་ཚལ་སྤྱི་ལུགས་
 ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་རིག་གནས་ཀྱི་
 འཛུགས་སྐྱུར་བྱེད་པ་དེ་ཆུ་རིགས་ཀྱི་ས་
 ཁུལ་དང་འདྲ་བ་མཆོངས་བསྦྱོང་ཆེན་
 གོ་ལག་ལེན་དུ་བརྟུན་བྱུང་བ་ཡིན།

རྒྱུ་ཞེན་བག་འཁུམས་ཀྱི་བསམ་པ་ཡོད་པའི་མི་ནམས་ཀྱིས་
 གང་ལྟར་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་སྤྱི་ཚལ་སྤྱི་ལུགས་ཀྱི་
 དཔལ་འབྱོར་དང་རིག་གནས་འཛུགས་སྐྱུར་ནས་ཀྱང་ཆུ་རིགས་ཀྱི་

ས་ཁུལ་དང་འདྲ་བ་མཚོངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོ་བྱེད་བྱའ་བར་དོགས་པ་
 སྐྱེས་པ་དང་ཡིད་མི་ཆེས་པ་བྱས་ཏེ། 「གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་
 ས་ཁུལ་རྗེས་ལྷུས་ཡིན་པ་」 ཞེས་དང་། 「མཐའ་མཚོམས་ཀྱི་གནས་
 ཚུལ་གཞན་དང་མི་འདྲ་བ་ཡིན་པ་」 ཁྱོད་ཀྱི་བཤད་པ་རེད། ཁྱོད་ཀྱི་ཆོས་
 བརྟམ་ན་ 「གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་རིག་གནས་དམར་བ་དང་།
 ལས་བྱེད་ཉུང་བ། ཉམས་ཁྱོང་མེད་པ། མཚོངས་བསྐྱོད་མི་
 བྱའ་བ་」 དང་ 「གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ལྷུས་སྒྲོལ་གོམས་གཤིས་
 གཞན་དང་མི་འདྲ་བ་དང་ཆོས་དང་ཆེན་པོ་ཡིད་པས་མཚོངས་.....
 བསྐྱོད་མི་བྱའ་བ་」 བྱ་ན་ 「དེང་སང་ད་དུང་མི་རིགས་བར་གྱི་.....
 འགལ་ཁྲ་གནས་ཡིད་པ་དང་། མི་རིགས་ཁག་ནམས་སྐྱོ་ཆོགས་
 རིང་ལྷགས་ཀྱི་འཛུགས་སྐྱུན་བྱེད་པའི་ནང་བྱན་མོང་ནས་ངལ་.....
 ཚུལ་བྱེད་པ་དང་མཉམ་དུ་འཆོ་བ་རོལ་བ་བྱེད་པར་མི་རིགས་དབར་
 ཀྱི་འབྲེལ་བར་གནད་དོན་བྱུང་སྐྱེད་པར་བརྟེན་མཚོངས་བསྐྱོད་བྱེད་...
 མི་བྱའ་བ་བཅས་སྐྱམས་པ་རེད། མདོར་ན། ཁྱོད་ཀྱི་དོགས་པ་
 རབ་དུ་མང་ལ་ཐེ་ཆོས་དང་མགོ་འཁྱོམ་བྱས་ནས་ཀང་པ་དཀྱིས་པ་...
 ལྟ་བུ་མདུན་དུ་བསྐྱོད་མི་བྱའ་བ་རེད། བསམ་པ་དེ་རིགས་མ་སེལ་
 ཆོ་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ལྷ་མཐུད་དེ་མདུན་ནས་མདུན་དུ་བསྐྱོད་མི་
 བྱའ་བ་ཡིན།

།གངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་ (གངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་
 ཁུལ་མཐའ་དག་མ་ཡིན་) གྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་རིག་གནས་ཀྱི་
 འཕེལ་ཁྱེར་པདང་དུ་ཆུ་རིགས་ས་ཁུལ་ལས་ཆེས་ལྷན་ཅུང་ཞིག་
 ཐོབས་པ་དངོས་གནས་ཡིན་པ་དང་། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ནམས་
 མདུན་དུ་བསྐྱོད་པའི་ལས་དུ་ཆུ་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་དཀར་ངལ་ལས་
 ཀྱང་ཅུང་ཟད་མང་བ་ཡོད་པ་ལྟ་ཅི། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གངས་ཉུང་
 མི་རིགས་མཆོངས་བསྐྱོད་མི་བྱུང་བའི་ཆུ་མཚན་གདན་ནས་བྱ་ཆུ་
 མེད་པ་ཡིན། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་རིག་
 གནས་འཕེལ་ཁྱེར་ཅུང་ཟད་ཆེས་ལྷན་ཐོབས་ཡོད་པའི་ཁྱིན་གྱིས་
 གངས་ཉུང་མི་རིགས་མང་པོ་ད་ལྟའི་བར་དུ་འཛོལ་དུང་ལུན་
 ལྷན་ཆོགས་པ་མིན་པར་བརྟན་ཁོ་ཆོའི་མཆོངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོའི་
 དཀོས་འདོད་ཀྱི་དུར་བཙོན་རང་བཞིན་གྱང་ལྷག་པར་མཐོ་བ་ཡིན་
 པ་མཐོང་བྱུང་དཀོས། ཆུ་ཆེའི་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་མི་དམངས་
 དམངས་ཆོགས་ནམས་ཀྱི་མཆོངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོའི་དཀོས་འདོད་
 དེ་རིགས་ཀྱི་དུར་བཙོན་རང་བཞིན་དེ་ནི་དཀར་ངལ་མཐའ་དག་
 སྤལ་བའི་འཇོན་པ་མེད་པའི་མི་མངོན་པའི་རུས་སྤྲུགས་ཉག་གཅིག་
 ཡིན། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཁུལ་ལྷན་གྱི་ས་གནས་ཆུ་ཆེ་ལ་དངོས་
 པོ་སྤྲུལ་ཆོགས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་ལུན་སྤྲུལ་ཆོགས་པ་ཡིན་ཞིང་། བརྩ་

ལས་དང་ཞིང་ལས། འབྲོག་ལས་བཅས་འཕེལ་ཁྲུས་ཀྱི་མདུན་
 ལས་ཡང་དྲ་ཅང་ཆེན་པོ་ཡིན། བྱངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་མི་
 དམངས་ནམས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་སྐྱུན་ཕྱིད་པའི་དུར་
 བཙོན་གྱི་རང་བཞིན་གང་ཟབ་ཀྱིས་འདོན་སྤེལ་ཕྱིད་དགོས་པར་མ་
 ཟུང་། མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནམས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་
 འཛུགས་སྐྱུན་ཕྱིད་པའི་ནང་གི་མཛའ་བཙེ་མཐུན་སྤེལ་དང་རོགས་
 རེས་མཉམ་ལས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་དར་སྤེལ་ཕྱིད་པ་དང་། ལྷག་པར་
 དུ་ཁྱེད་རིགས་མི་དམངས་ནམས་ཀྱི་རོགས་རམ་ལ་བརྟན་པ་ཁོ་ནས་
 ད་གཞིན་མདུན་དུ་བསྐྱོད་པའི་ལས་ཤོག་གི་དཀའ་ངལ་ཐམས་ཅད་
 སེལ་ཐུབ་པ་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་སྐྱུན་ཕྱིད་པའི་ནང་
 གི་མཆོངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོ་མཛོད་དུ་འགྱུར་ཐུབ། སྤྱི་ཚོགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་བསྐྱུར་བཀོད་ཕལ་ཆེར་མཛོད་དུ་གྱུར་ཅིན་པའི་ས་ཁུལ་
 མཐའ་དག་དུ་མི་རིགས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ལ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
 དཔལ་འབྱོར་མང་གཞི་གསར་པ་ཐོབ་ཅིན་པ་དང་། མི་རིགས་
 ཁག་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་ནི་གཞི་ཆའི་ཐོག་ངལ་རྩལ་མི་དམངས་ནང་
 ཁུལ་གྱི་ཕུན་མོང་ངལ་རྩལ་དང་མཉམ་དུ་འཛོལ་བ་རྒྱུ་ཡིན། ཡན་
 ཚུན་རོགས་རེས། ཕུན་མོང་འཕེལ་ཁྲུས་ཀྱི་འབྲེལ་བར་གྱུར་ཅིན་
 པ་དང་། དེ་དག་འཕེལ་ཁྲུས་ཀྱིས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་མི་རིང་

གྱི་འབྲེལ་བར་གྱུར་དང་འགྱུར་སྒྲུལ་སྒྱ་ཡོད་པ་མཐོང་བྱལ་དགོས་པ་
 ཡིན། ད་ལྟ་མི་རིགས་ཀྱི་བར་ལ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱིས་ལྷལ་བཞག་བྲམ་པའི་
 འཁོན་འགས་འགའ་ཞིག་ཀྱང་ད་དུང་ཚ་མེད་དུ་བཟང་མེད་རུང་།
 (སྒྲུལ་བྱུང་དེ་མེད་པར་བཟོ་བཞིན་ཡོད་) འོན་ཀྱང་འཁོན་འགས་
 དེ་རིགས་མི་དམངས་ཀྱི་འཚོ་བའི་ནང་དུ་གནས་ཤུལ་གཙོ་ཆེ་གང་
 ཡང་མིན་པ་དང་། བྱ་བ་མཐུན་དག་ཐག་ཆོད་པའི་མཐུན་ཀྱིན་
 རྒྱ་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནམས་བྱན་མོང་ནས་སྤྱོ་ཚོགས་་་་
 རིང་ལྷགས་ཀྱི་མང་གཞིའི་ཐོག་བྱན་མོང་གི་དམིགས་ཤུལ་ཏེ་གཅིག་
 འགྱུར་དང་སྒྲོ་བས་འཕྱོར་གཉིས་ལྡན་གྱི་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་་་་
 གྱི་མས་ཀྱལ་ཁྱིམ་ཆོང་ཆེན་པོ་འཛུགས་སྐྱུན་བྱེད་པ་དང་མི་རིགས་་
 ཁག་གི་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་དཔལ་འཕྱོར་དང་རིག་གནས་་་
 འཛུགས་སྐྱུན་གྱི་མཚོངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོ་མངོན་དུ་འགྱུར་ཆེད་བྱན་
 མོང་དུ་འབད་བཅོན་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་ཡིན། བྱན་མོང་ནས་
 འབད་བཅོན་བྱེད་པའི་ནང་དུ་མི་རིགས་སྒྱ་འབྲེལ་ཡིན་ཡང་་་་
 ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱབས་པོ་ཆེའི་མས་ཀྱལ་གྱི་སེམས་འཁྲུང་དང་རིགས་
 རས་ཐོབ་ངེས་ཡིན་པ་དང་། མི་རིགས་པན་ཚུན་བར་དང་ཁྱད་
 པར་དུ་ཁྱ་རིགས་ཀྱིས་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ལ་སྐྱུན་ཟླ་ལྟ་བུའི་རྩེ་
 རས་ (ལག་ཅུལ་རུས་ལྷགས་དང་། བྱ་བའི་ཉམས་མྱོང་། འཛུང་

སྒྲུབ་ཉམས་མྱོང་གི་རིགས་རམ་དེའི་ནང་དུ་ཚུད་ཡོད་) བྱེད་ངེས་
 ཡིན། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་རྗེས་ལྷན་པས་མཚོངས་
 བསྐྱོད་མི་བྱུང་། ཉམས་པའི་མི་ནི་དོན་དངོས་ཐོག་དཀའ་ངལ་ལ་
 སྒྲུག་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་ཆེའི་མས་ཀྱལ་གྱི་གཅིག་འགྱུར་དང་མི་
 རིགས་ཁག་ཉམས་མཐུན་སྒྲིལ་བྱེད་པའི་ཚད་མེད་ཀྱི་རུས་ལྷགས་་་་
 མཐོང་མི་བྱུང་པ་དང་། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་མི་དམངས་
 དམངས་ཚོགས་ཉམས་ཀྱི་འཛུང་པ་མེད་པའི་གསར་གཏོད་ཀྱི་རུས་
 ལྷགས་ལ་ཡིད་མི་ཆེས་པ་ཡིན། ཁོ་ཚོ་ནི་མི་རིགས་སྒྲིལ་ལངས་
 དང་རྗེས་ཞེན་བག་འཁྲུམས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་བསམ་པ་གནས་བཞེན་
 ཡོད་པའི་མི་རང་ཡིན།

ལྷལ་གོམས་གསེས་ལྷགས་དང་མི་རིགས་ཁྱད་ཚོས་ཀྱི་གནད་དོན་ཐད་
 ལ་ངེས་པར་དུ་གསར་བརྗེ་པ་དང་བསྒྲུལ་འདོད་པ་
 ཞིག་བྱེད་པ་ལས། རྗེས་ཞེན་བག་འཁྲུམས་
 པ་དང་བྱི་བཞོལ་པ་ཞིག་བྱེད་མི་རུང་།

མི་རིགས་ཀྱི་ལྷལ་གོམས་གསེས་ལྷགས་བསྐྱར་བཅོས་བྱེད་་་
 རྒྱ་མེད་པ་མ་ཡིན་ལ། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་སྒྲིལ་ཚོགས་རིང་
 ལྷགས་བྱ་བ་འཕེལ་ཀྱས་ཆེན་པོ་དང་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་མཚོངས་བསྐྱོད་་་

ཆེན་པོ་བྱེད་པ་ལ་གནོད་པ་ཡོད་པའི་གོམས་སྒྲིལ་རྟིང་པ་དང་། །
 ལྷལ་གོམས་སྒྲུག་པོ། རྟིང་པ་དང། འཛེམ་བྱ་བཅས་ཚང་མ་
 བཅོས་བསྐྱར་བྱེད་དགོས་པ་ཙམ་དུ་མ་བཟད། དེས་པར་དུ་བྱེད་
 བྱའ་དེས་ཡིན། མིག་སྒར་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཇུགས་སྒྲུན་
 མཚངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོའི་གནས་ཚུལ་ནང་དུ་གངས་ཉུང་མི་རིགས་
 གྱི་ཀྱ་ཆའི་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ནམས་ཀྱིས་མི་རིགས་རང་གི་
 གོམས་སྒྲིལ་རྟིང་པ་དང་ལྷལ་གོམས་སྒྲུག་པོ། རྟིང་པ་དང།
 འཛེམ་བྱ་བཅས་ལ་བཅོས་བསྐྱར་བྱེད་དགོས་པ་ཁ་ཆ་བའི་རི་འདུན་
 བཏོན་པ་རེད། མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་རི་འདུན་ནི་འདྲར་
 དེས་པར་དུ་ནན་དན་གྱིས་ཀྱང་སྐྱོར་དང་འགོ་ཁྲིད་བྱེད་དགོས་པ་
 ལས་མི་རིགས་བྱང་ཚལ་ལ་ལྷ་རྟོག་བྱེད་པའི་ཁག་འདོགས་འོག་མི་
 རིགས་གོང་འཕེལ་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཇུགས་སྒྲུན་གྱི་
 མཚངས་བསྐྱོད་ཆེན་པོ་བྱེད་པར་གནོད་པ་ཡོད་པའི་ལྷལ་གོམས་
 གཤིས་ལུགས་ལ་སྤྱང་སྐྱོབ་དང་ཐ་ན་གོང་འཕེལ་བྱེད་པ་དེ་དག་
 གཏན་ནས་བྱེད་བཅུག་ཀྱི་མེད། དངོས་དོན་ཐོག་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་
 དཔལ་འབྱོར་མང་གཞི་བཅོས་བསྐྱར་དང་། སྤྱི་ཚོགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་འཇུགས་སྒྲུན་བྱ་བ་གོང་འཕེལ་དང་བསྐྱར་རྟེ་མི་རིགས་
 ཁག་ཐུན་མོང་ངལ་རྩལ་བྱེད་པ་དང་། མཉམ་དུ་འཆོ་བ་འོལ་

བ་བཅས་ཉིན་རིམ་ལས་ཉིན་རིམ་མང་བར་བརྟེན་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྲད་་་་་་
 ཚོས་དང་། མི་རིགས་མོ་མོའི་ཡུལ་གོམས་གཤིས་ལུགས་རྣམས་
 འགྱུར་ཐོག་བྱེད་བཞིན་པ་ཡིན། མི་རིགས་འབྲེལ་ཁྲུས་དང་སྤྱི་
 ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཛུགས་སྐྱུན་བྱེད་པའི་མཚངས་བསྐྱེད་ཆེན་
 བོར་པན་ཐོགས་ཡོད་པའི་ཡུལ་གོམས་གཤིས་ལུགས་དང་མི་རིགས་
 ཀྱི་ཁྲད་ཚོས་རྣམས་ཐུ་མཐུད་དེ་རྒྱུན་འཁྱོངས་དར་སྐུལ་བྱེད་རྒྱ་་་་་་
 དང་། མི་རིགས་འབྲེལ་ཁྲུས་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་
 སྐྱུན་གྱི་མཚངས་བསྐྱེད་ཆེན་བོར་གཞོད་པ་ཡོད་པའི་ཡུལ་གོམས་
 གཤིས་ལུགས་རྒྱིང་པ་དང་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྲད་ཚོས་ཐམས་ཅད་མི་་་་་་
 རྣམས་ཀྱིས་འདོར་ངེས་ཡིན། ང་ཚོས་གནད་དོན་དེའི་ཐད་ལ་ངེས་
 པར་དུ་གསུམ་བཞེ་བ་དང་། བསྐྱལ་འདོད་པ་ཞིག་བྱེད་པ་ལས།
 རྒྱིང་ཞེན་བག་འཁྲུམས་པ་དང་བྱེ་བཤོལ་པ་ཞིག་བྱེད་མི་རུང་།
 དེ་ཞུར་མ་བྱས་ཆོ་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་རྒྱ་ཆེའི་དམངས་ཚོགས་
 དང་ཁ་བྲལ་བ་དང་། གངས་ཉུང་མི་རིགས་མདུན་དུ་གོང་སྐུལ་
 བྱེད་པ་ལ་བཀག་འགོག་བྱེད་སྤྱོད་ཀྱི་རེད། ཡུལ་གོམས་གཤིས་
 ལུགས་དང་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྲད་ཚོས་མཐའ་དག་བཅོས་བསྐྱར་བྱེད་པ་
 ལ་ངེས་པར་དུ་གངས་ཉུང་མི་རིགས་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་་་་
 ཀྱིས་རང་རྟོགས་དང་རང་མོས་ལ་གཞིགས་པ་ལས་བཅོན་ཤིང་བྱེད་

ཀྱུ་མེད་པ་སྒྲིམ་ཅི་དགོས། འོན་ཀྱང་རང་རྟོགས་དང་རང་མོས་
དེ་ནི་ལས་དོན་དེ་ལ་རང་འདོད་ཀྱི་ཡན་གྱི་ནམ་འགྱུར་འཛིན་པ་
དང་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་དམངས་ཚོགས་ལ་འགོ་བྱིད་དང་
སྒྲིབ་གསོ་འདོད་པ་མ་ཡིན། དམངས་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་དུ་ལངས་ན་
གཞི་ནས་དམངས་ཚོགས་ནམས་འགོ་བྱིད་དེ་མདུན་དུ་བསྐྱོད་ཐུབ།

མི་ཁ་གསུམ་གྱིས་「ཡུལ་གོམས་གཤིས་ལུགས་བསྐྱར་བཅས་」
བྱས་ན་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་མེད་པ་མ་རེད་དམ། མི་རིགས་
ཁྱད་ཆོས་མེད་ན་མི་རིགས་ཀྱང་མེད་པ་མ་རེད་དམ་」 ཞེས་སེམས་
འབྲིལ་བྱས་པ་དེ་ནི་དོགས་པ་སྐྱེས་མི་འོས་པ་ཞིག་ཡིན། མི་
རིགས་ཁྱད་ཆོས་ཅེ་མེད་བཟོ་དགོས་པ་ང་ཚོས་བརྟན་ཡང་མ་སྟོང་
ཞིང་། དགོས་པ་ཡང་མེད། ང་ཚོས་ལས་དོན་དང་འཇུགས་
སྐྱུན་ནང་དུ་ད་དུང་ངེས་པར་དུ་མི་རིགས་མི་འདྲ་བ་དང་ཁྱད་ཆོས་
མི་འདྲ་བ་ལ་བརྟན་ནས་ཡིད་འཛིག་དང་བབ་མཚུངས་གྱིས་ལྷ་
རྟོག་བྱེད་དགོས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་མི་རིགས་ཁྱད་ཆོས་དང་
ཡུལ་གོམས་གཤིས་ལུགས་བཅས་བསྐྱར་བྱས་པ་ནི་ཅི་ནས་ཀྱང་
གཤེལ་ཐབས་མེད་པ་ཡིན། དེ་ནི་སྤར་དང་ད་ལྟ་བུ་དང་འབྱུང་
བཞིན་པར་མ་ཟད། ཕྱིན་ཆད་ཀྱང་སྤུ་མཐུད་དེ་འབྱུང་ངེས་ཡིན་
པས་མི་སྤུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་དེ་ལ་བཀག་འགོག་བྱེད་མི་ཐུབ། མི་རིང་

སྐྱོ་སྐྱོ་ལྟེ་ཆོས་དང་ཡུལ་གྱི་མཁས་གཞིས་ལྷགས་ནང་དུ་དུས་ཀྱི་
 ཆོད་དང་མི་མཐུན་པའི་རིགས་པའི་ཆོས་པ་སྐྱུར་བུས་པ་ནི་ལས་དོན་
 ལེགས་པོ་ཞིག་ཡིན་པས། འགྱུར་ཞུག་དེ་ལ་པག་འགོག་བྱེད་
 རྒྱ་མེད། ཉིང་པ་དེ་དག་མེད་པར་འགྲོ་ཅིན་འབྲུལ་གསར་པ་དང་
 ཡར་ཤོན་གྱིས་ཆོས་པུས་ངེས་ཡིན། སྐྱོ་ཆོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་
 འཛུགས་སྐྱུར་གོང་དུ་སྒྲེལ་བའི་ནང་དུ་མི་རིགས་སོ་སོ་བར་གྱི་ཀྱོང་
 ཐུན་མང་གི་ངོ་ཤོ་ནི་ཉིན་རེ་པའི་ཆོས་པའི་མང་དང་། ལྟེ་པར་ནི་
 ཉིན་རེ་པའི་ཆོས་པའི་ཉིང་དུ་འགྲོ་རྒྱ་མེད། དེ་དག་མི་ལེགས་པ་གང་
 ཡང་མེད། དེ་ནི་དགའ་པ་སྐྱུ་ལྟ་འོས་པའི་བྱ་བ་ལེགས་པོ་ཞིག་
 ཡིན་ཞིང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དངོས་གཞི་སྐྱུ་པའི་རིང་ལྷགས་ཀྱི་ལྷ་བ་ལ་ཀྱོང་
 གཞིགས་ན་ང་ཆོས་མི་རིགས་ནི་ལོ་རྒྱུས་གི་གི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་
 པ་ཁོ་ན་ཡིན། དེ་ལ་རང་གི་བསྐྱེད་པ་དང་གོང་འཕེལ་གྱི་བྱ་
 རིམ་ཡོད་པས། སྐྱོན་མ་ལྟར་འགྱུར་ཞུག་གཏན་ནས་མེད་པ་མ་ཡིན་
 པ་རྟེན་པས། ལྟེ་ཐུན་རིང་ལྷགས་ཀྱི་སྐྱོ་ཆོགས་མངོན་དུ་འགྱུར་
 བའི་ཆེས་ལ་མི་རིགས་མི་འདྲ་བ་རྣམས་རིམ་པའི་ཆོས་སྒྲེལ་མཐུན་བུས་
 ཏི་གོང་བྱ་གཅིག་འགྱུར་དུ་འགྱུར་ངེས་ཡིན། དེ་ནི་སྐྱོ་ཆོགས་
 འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་གཞིལ་ཐབས་མེད་པའི་ཆོས་ཉིད་ཡིན། འོན་ཀྱང་
 འགྱུར་ཞུག་གྲུལ་རིམ་དང་བསྐྱེད་ཀྱི་གཞིལ་གྲུལ་རིམ་གཞན་དག་གི་

མཐའ་གཙོ་སྤྱོད་པའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་མི་རིགས་ལྟ་བུ་དང་། འཕྱར་
 མཛད་གྲུལ་རིམ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དངོས་གཙོ་སྤྱོད་པའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་མི་.....
 རིགས་ལྟ་བུ་འདི་གཉིས་ཙམ་པ་ནས་མི་མཐུན་པ་ཡིན། ཁོ་ཚོའི་
 བསམ་པར་མི་རིགས་ཆགས་ཟིན་པས་ན་ནས་ཡང་འགྱུར་ལྡོག་མི་...
 ཡོང་བ་དང་ཡོང་ཡང་མི་སྲིད་པའི་གདན་འཁེལ་གྱི་དངོས་པོ་ཞིག་
 ཡིན་པ་སྟུངས། ཁོ་ཚོའི་བསམ་པར་མི་རིགས་ཁྱད་ཆོས་ནི་འགྱུར་
 ལྡོག་བྱ་གྱུ་མཛད་པ་དང་། མི་རིགས་དབར་སྤྱོད་ཆོགས་དཔལ་འཕྱར་
 བོང་འཁེལ་བྱུང་བའི་རྒྱུ་ཀྱིས་པན་ཚུན་འབྲེལ་བ་དང་འགྲོ་ཤིང་..
 བྱས་ཏེ་བྱུང་བའི་པན་ཚུན་ལྷགས་རྒྱུ་བཟང་པོ་བྱས་པ་ནི་ཁས་མི་
 ལན་པ་དང་། མི་རིགས་གཉེན་གཤིས་ཙམ་མཛད་པའི་ཟིན་པའི་
 རྗེས་སུ་མི་རིགས་དབར་ཐུན་མོང་ངལ་རྩལ་དང་ཐུན་མོང་འཆོ་བ་
 བཅས་ནས་བྱུང་བའི་སྐད་ཡིག་དང་ལྷལ་གོམས་གཤིས་ལྷགས་.....
 བཅས་ཀྱི་ཐོད་ལ་པན་ཚུན་ལྷགས་རྒྱུ་བཟང་པོ་བྱས་པ་དང་ཐ་ན་...
 ཐོན་སྐྱེད་དང་འཆུགས་སྤྱོད་ཀྱི་ཉམས་སྤྱོད་པན་ཚུན་སྤྱོད་སྤྱོད་ཐེད་
 མི་བརྒྱུག་པ། གཞན་ཡང་གྲངས་ཅུང་མི་རིགས་ཀྱི་བཟུ་གཞིག་
 ལས་ལྷགས་སྒྲ་ཆོགས་དང་། རྗེས་ལྷན་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་ཐེད་ཉེངས་
 བསྐྱར་བཅོས་བྱས་པར་ཁོ་ཚོས་དེ་བས་ཀྱང་ངོ་རྒྱལ་བཅས་ལོས་...
 ཐེད། དེ་དག་ཡོངས་རྒྒྱུས་ནི་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་ནོར་

འབྲུལ་ཡིན་པ་གསལ་པོར་མངོན། འཕྱོར་ལྷན་གྲལ་རིམ་གྱིས་
 「མི་རིགས་གཙང་མ་སྤྱང་བ་」 ཞེས་དང་། 「མི་རིགས་ཁྱད་
 ཚོས་སྤྱང་བ་」 བཅས་མི་རིགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཕོད་ཚོག་ཇི་ལྟར་
 བཟོད་ཀྱང་ཁོ་ཚོས་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ལ་ངོ་ཚོལ་བྱེད་པ་དང་།
 སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་མི་རིགས་འབྲེལ་བ་གོང་འཕེལ་བྱེད་པར་
 ངོ་ཚོལ་བྱེད་པའི་གྲལ་རིམ་གྱི་ངོ་བོ་དེ་འགའས་མི་ཕྱབ། དེ་དག་
 གི་ཕྱོག་ནས་གསལ་པོར་མ་ཕྱོང་བ་ནི་མི་རིགས་བར་གྱི་ཁྱད་པར་་་་
 དང་། མི་མཐུན་པ་ཇི་ལྟར་མང་ན་གང་ལེགས་བཅི་བ་དང་ཕྱ་
 ན་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྱད་ཚོས་སྤྱང་བའི་ཆེད་མི་རིགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་ཆེད་་་་
 མངགས་སྒྲོ་བདགས་པ་དང་བཟོ་བའི་བསམ་པ་དང་བྱེད་སྤངས་་་་
 བསམ་ཅད་ནི་ནོར་འབྲུལ་ཡིན་པ་དང་། མི་རིགས་ཁག་གི་མི་
 དམངས་ཀྱི་ཚུ་བའི་ཁྲི་པན་དང་མི་མཐུན་པ་ཡིན་པར་བརྟེན་ངེས་་་
 བར་དུ་བརྒྱུར་བཅོས་བྱེད་དགོས། དེ་ལྟར་མ་བྱས་ཆོ་འཕྱོར་ལྷན་
 གྲལ་རིམ་གྱི་མི་རིགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འདམ་ཇུབ་ནང་དུ་ལྷུང་སྤྱོད།
 དའི་ཕྱད་མི་རིགས་སོ་སོའི་ལས་བྱེད་པ་དང་ལྷག་པར་དུ་གྱུང་་་་་
 ཁྱད་དང་མི་རྣམས་ལ་གསལ་པོ་བཞད་དེ་ནོར་འབྲུལ་གྱི་བསམ་པ་་་
 དེ་འདྲ་ཡོད་མཁན་གྱི་མི་རྣམས་གྱུ་དོག་གི་མི་རིགས་ལྟ་བའི་ནང་་་་
 ནས་བཅིངས་བརྒྱལ་བདང་སྤྱི་སྤྱད་ལས་ལེགས་པའི་སྒྲོ་ནས་དམངས་

ཚོགས་འགོ་བཟང་དེ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཇུགས་སྤྱན་བཟང་པའི་
མཚངས་བསྐྱེད་ཆེན་པོ་མངོན་དུ་འགྱུར་བྱུང་བ་བཟང་བྱ།

ཚོས་ལུགས་ལས་རིགས་པ་ནང་དུ་གཡས་ཕྱོགས་པ་དང་།

མི་ངན་སྤྱོད་ངན་ལ་ངོ་ཚྏ་བཟང་པའི་འབྲུག་

འཛིང་འདི་མཐར་ཐུན་པ་བཟང་དགོས།

གངས་ཉུང་མི་རིགས་ལ་ལའི་ནང་ཚོས་ལུགས་ལས་རིགས་
པ་དང་ལྷག་པར་དུ་ཚོས་པའི་རྒྱལ་གོས་ཤུན་པའི་མི་ངན་ཁག་.....
གཅིག་གིས་ཆབ་སྲིད་དང་སློབ་གསོ། རྩོམ་སྤྱོད། གཉིན་སྤྱིགས་
བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་ཐེ་རྩམ་བྱས་ཏེ་མི་རིགས་དེ་ཚོ་འཕེལ་.....
ཐོན་གོང་སྤྱོད་ལ་གནད་པ་ཆབ་སྲིད་བཟང་པའི་ལོངས་སྤྱོད། གནད་
དོན་དེ་དབྱེ་སི་ལས་ཚོས་ལུགས་དང་པ་བཟང་མཁན་གྱི་དུའི་རིགས་
ནང་ལ་ལྷག་པར་དུ་མངོན་གསལ་ཆེ་བ་ཡིན། མིག་སྔར་དུའི་
རིགས་ཀྱི་ཚོས་ལུགས་ལས་རིགས་པའི་ནང་མི་ཁ་ཤས་ཀྱིས་ཐ་ན་.....
མངོན་གསལ་དག་འཛིན་བྱས་ཏེ་དང་དང་མི་དམངས། སྤྱི་ཚོགས་
རིང་ལུགས་བཅས་ལ་སྤྱོད་པ་ལྟ་བུའི་ཚུར་གྲོལ་བྱས་པ་རེད། ང་
ཚོ་འཕེལ་བསམ་པར་དང་གི་ཚོས་དང་རང་མོས་ཀྱི་སྤྱོད་རྩམ་ནི་ངས་...
པར་དུ་ཐུ་མཐུད་དེ་ལག་ལེན་མཐར་ཐུན་པར་བྱས་པ་དང་། ཚོས་

ལྷགས་ལས་རིགས་པ་རྣམས་ལ་འང་ངེས་པར་དུ་སྤྱི་མཐུད་དེ་མཐུན་
 སྒྲིལ་དང་བསྐྱར་བཀོད་བྱེད་དགོས་པ་སྟུངས། འོན་ཀྱང་དེ་
 དང་དུས་མཚུངས་སྤྱི་ཏེ་རིགས་ཆོས་ལྷགས་ལས་རིགས་པའི་ནང་
 དུ་ནན་ཏན་གྱི་སྒྲིལ་སྤྱོད་ཀྱིས་བྱེད་པ་དང་། མི་ངན་སྦྱོང་
 ངན་ལ་ངོ་ཆོལ་བྱེད་པའི་འཕྲུལ་འཛིང་ཁུབ་སྒྲིལ་བྱེད་དགོས་ངེས་ ་
 ཡིན། འཕྲུལ་འཛིང་དེ་ད་ལྟ་བྱེད་བཞིན་པ་ཡིན་ཞིང་། ངེས་པར་
 དུ་མཐར་ཐྱིན་པ་བྱེད་དགོས། སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱིས་ཞུགས་ལ་རྒྱུ་རི་རིགས་
 ལས་བྱེད་པ་དང་། དང་མི། གཞོན་ཀྱུ་ཆོགས་མི་ཁྲིམ་ཅིག་
 གི་ནང་དུ་ཆོས་ལྷགས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་ངོ་འཛིན་གསལ་པོ་མེད་པ་
 དང་། གལ་རིམ་གྱི་ལྟ་བ་གསལ་པོ་མེད་པ། དབྱི་སི་ལས་རིང་
 ལྷགས་དང་གུང་ཁུན་རིང་ལྷགས་ཀྱི་དབྱི་བ་གསལ་པོར་འབྱེད་མི་ ་
 ཐུབ་པ་བཅས་ལ་བརྟེན་ཁོ་ཆོ་འི་ནང་དུ་ངེས་པར་དུ་འཆར་གཞི་ ་ ་
 དང་ལྟན་པའི་སྒྲིལ་སྤྱོད་ཀྱིས་དུ་གུང་ཁུན་རིང་ལྷགས་ཀྱི་སྒྲིལ་གསོ་ ་
 བྱེད་དགོས་པ་དང་། ཆོས་ལྷགས་གནད་དོན་སྒྲིལ་ལ་ཡང་དག་
 པའི་འཛིན་ཚུལ་གྱི་སྒྲིལ་གསོ་ལ་ལྷགས་སྒྲིལ་བྱས་ཏེ་དང་མི་དང་ ་ ་
 གཞོན་ཀྱུ་ཆོགས་མི་རྣམས་ལ་གུང་ཁུན་རིང་ལྷགས་པས་ཆོས་ ་ ་ ་
 ལྷགས་གནད་དོན་ལ་འཛིན་དགོས་པའི་ལངས་སྤྱོད་དང་རྣམ་ ་ ་
 འགྱུར་གོ་བཅུག་པ་དང་། གུང་ཁུན་རིང་ལྷགས་དང་དབྱི་སི་

ལས་རིང་ལུགས་པར། ལྷ་ཡོད་སྤྱོད་པ་དང་ལྷ་མེད་སྤྱོད་པ་པར།
ཆོས་ལུགས་དང་མི་རིགས་པར་བཅས་ཀྱི་དབྱེ་བ་གསལ་པོར་འབྱེད་
བཅུག་སྟེ་ཆོས་ལུགས་གནད་དོན་ཐད་ནོར་འབྱུལ་གྱི་ངོས་འཛིན་...
དང་ནམ་འགྱུར་མཐའ་དག་སེལ་བྱུང་བ་བྱེད་དགོས།

གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ནང་དུ་གང་ཁྱེད་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་
པ་གསོ་སྦྱང་བྱེད་ཀྱི་དང་། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཇུགས་
སྤྱོད་ནང་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་བཟོ་བ་གསོ་སྦྱང་བྱེད་ཀྱི་
དེ་ནི་ཅ་པའི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ལས་འགན་ཁ་ཆ་བ་
ཞིག་ཡིན་པས་ན་ངས་དགོས་ཀྱི་བྱེད་ཐབས་སྤྱད་
དེ་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་བྱེད་དགོས།

སྤྱོད་ཆད་ལོ་གསུམ་རིང་རང་རའི་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་...
ནང་དུ་གང་ཁྱེད་དང་མི་སྤྱི་བཞི་བཅུ་ཙམ་དང་། གང་ཁྱེད་རིང་
ལུགས་ཀྱི་གཞོན་ནུའི་ཚོགས་མི་སྤྱི་བཅུ་ཙམ་གསོ་སྦྱང་བྱས་...
ཟེན་པར་མ་ཟད། ལྷ་ཡོད་ལྷ་མེད་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་སྤྱི་བཞི་བཅུ་ཙམ་
གསོ་སྦྱང་བྱས་ནས་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་ས་གནས་...
རང་སྦྱང་དང་། དམངས་གཙོའི་བཅོས་བསྐྱར། སྤྱི་ཚོགས་
རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱར་བཞོད་བཅས་མངོན་དུ་འགྱུར་བ་དང་།

ལས་དོན་མཐའ་དག་བདེ་སྒྲག་གི་ངང་ནས་བྱུང་གདལ་བཟང་བར་
 འགན་ལེན་བྱས་པ་རེད། ད་ལྟ་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་
 ཏུ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་སྐྱུན་བྱེད་པའི་ནང་མཚངས་་་་་་
 བསྐྱེད་ཆེན་པོ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པས། ཇིས་པར་ཏུ་གངས་ཉུང་མི་
 རིགས་ཀྱི་ནང་ཏུ་གང་ཁྱེན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་གསོ་སྦྱང་་་
 བྱེད་པ་དང་འབྲེལ་དུ་ཡོད་ལས་བྱེད་པར་གྲལ་རིམ་གྱི་སྒྲོབ་གསོ་་་
 དང་། མར་ཁི་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་མི་རིགས་ལྟ་ཚུལ་སྒྲོབ་
 གསོ་བྱེད་རྒྱ་ཤོས་གང་མདུན་སྒྲོས་ཀྱིས་ཤུགས་སྒྲོན་བྱས་ཏེ། ལས་
 བྱེད་པ་དེ་དག་གི་གྲང་ཁྱེན་རིང་ལུགས་པའི་འཛིག་རྟེན་ལྟ་ཚུལ་་་་
 དང་མི་ཚོ་ལྟ་ཚུལ་གདན་འཛུགས་བྱེད་དགོས། གངས་ཉུང་མི་
 རིགས་ཀྱི་ནང་ཏུ་ལྷག་པར་ཏུ་དང་མི་གིན་ཏུ་ཉུང་བའི་ས་ཁུལ་ཏུ་་་
 ད་ཏུང་ཟབ་བསྐྱང་དང་འོས་འཚམས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་དང་གི་ཅ་འཛུགས་
 གོང་འབྲེལ་བཟང་དགོས། སྤྱུགས་མཚུངས་གངས་ཉུང་མི་རིགས་
 ལས་བྱེད་པའི་རིག་གནས་སྒྲོབ་གསོ་དང་། ཆོན་རིག་ཤེས་
 བྱ་སྒྲོབ་གསོ་བྱེད་རྒྱར་ཤུགས་སྒྲོན་བྱེད་དགོས་པ་དང་། རུས་
 ལྡན་གྱི་བྱེད་ཐབས་སྒྲ་ཚོགས་སྤྱད་དེ་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ཆོན་
 རིག་ལག་ཅུལ་མི་སྒྲ་འཁོར་ཆེན་ཞིག་གསོ་སྦྱང་བྱེད་དགོས་པ།
 གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་ཅན་གྱི་དབང་ལྷན་ལྟ་ཆེན་་་་

བདང་བ་དང་བསྐྱར་བཤོད་བྱེད་དགོས་པ་ལྷག་པར་དུ་དམར་ཞིང་
 མཁས་པ་དང་། དམར་ཕྱག་ཚོད་པ་དང་མཁས་ཐག་ཚོད་པའི་
 བྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་གྲང་ཁྱེད་རིང་ལྷགས་པའི་རུས་ཀྱང་ལྷ་
 བུའི་མི་སྣ་ཁག་ཅིག་གསོ་སྦྱང་བྱེད་དགོས། བྲངས་ཉུང་མི་
 རིགས་ས་ཁྲལ་གྱི་རིས་པ་སོ་སོ་འི་དང་གི་ཁྱུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་དང་མི་
 དམངས་སྤྱི་ལཱ་དཔུང་། གཞན་ཡང་ལས་དོན་དང་། ཁེ་ལས་
 ལས་ཁུངས་ཁག་བཅས་ཀྱིས་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་འཛུགས་སྐྱུན་
 རང་བྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་བཟོ་བ་གསོ་སྦྱང་བྱེད་སྐྱུའི་གནད་
 དོན་དེ་གཤམ་འགངས་ཆེ་བའི་ལས་འགན་ཞིག་ཅིས་ཏེ་འཆར་གཞི་
 ལྷན་པའི་སྒྲོ་ནས་ལག་ལེན་དུ་བཟུང་དགོས། གོང་དུ་བཤད་པ་
 རྣམས་ནི་ཅུ་བའི་རང་བཞིན་ལྷན་པའི་ལས་འགན་ཁ་ཆ་བ་དེ་ཡིན་
 པས་ན་ངེས་དགོས་ཀྱི་བྱེད་ཐབས་སྤྱད་དེ་མདོན་དུ་འགྱུར་བ་བྱས་
 རས་དུས་ཚོད་ངེས་ཅན་ཞིག་གི་རྒྱུ་ལ་བྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་
 གྲང་ཁྱེད་རིང་ལྷགས་པའི་དཔུང་སྤྱི་ལཱ་ཁྱེ་ཆེ་ཆེར་ཡོང་བར་ས་ཟད།
 ཉིན་ཁ་རི་འདྲ་ཞིག་བྱང་ནའང་འཁྱུར་བཟོད་བྱུང་བའི་བྲངས་ཉུང་
 མི་རིགས་ཀྱི་གྲང་ཁྱེད་རིང་ལྷགས་པའི་རུས་ཀྱང་ལྷ་བུའི་མི་སྣ་
 འཁོར་ཆེན་ཞིག་སྦྱང་བརྒྱུད་བྱེད་བྱུང། དེས་བྲངས་ཉུང་མི་རིགས་
 ས་ཁྲལ་གྱི་སྤྱོ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་འཛུགས་སྐྱུན་མཆོངས་བསྐྱོད་

ཆེན་པོ་ཡོང་བ་དང་། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ཡར་ཤུལ་གོང་
འཕེལ་དང་། མི་རིགས་ཁག་རྣམས་ཡར་ཤུལ་གོང་འཕེལ་ཡོང་
བར་གནད་ཆེ་བའི་སྤྱི་དོན་ཡིད།

ས་གནས་ཁག་གི་གནས་ཚུལ་མི་འདྲ་བ་རྣམས་གཞིར་བཟུང་གིས་ས་
གནས་མི་རིགས་རིང་ལུགས་ངོ་ཚོལ་བྱེད་པ་དེ་གཙོ་བོར་བྱེད་
པའི་ཀུན་སྨྱོད་དག་ཤེར་དང་། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སློབ་
གསོའི་ལས་འགུལ་དེ་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་དུ་
རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ཡོང་བར་བརྩོན་ལེན་བྱེད་དགོས་པ་དང་།

རྒྱ་རིགས་ཆེན་པོའི་རིང་ལུགས་ཡོད་པའི་ས་ལའང་

རྒྱ་རིགས་ཆེན་པོའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཕྱོགས་

ལྷང་ལ་སྨྱོན་བརྩོད་བྱེད་དགོས།

ཀུན་སྨྱོད་དག་ཤེར་ནི་ལས་དོན་མཐའ་དག་སྤུལ་འདོད་བྱེད་
པའི་ཅ་བ་ཡིན། ཀུན་སྨྱོད་དག་ཤེར་བྱས་མཐའ་རྒྱལ་ཡོངས་
ཀྱི་བཅོ་ཞིང་ལས་རིགས་མཆོངས་བསྨྱོད་ཆེན་པོ་བྱས་པའི་གནས་
ཚུལ་དངོས་སུ་བསྐྱངས་པ་རེད། སྤྱི་ལོ་ཟླ་བ་དགུ་པར་དང་གི་
སྐབས་བརྒྱུད་པའི་ཀྲང་དབྱང་ལྷ་ཡོན་གྱི་གྲོས་ཚོགས་ཤིངས་གསུམ་
པ་(རྒྱས་འཛོམས་) འཚོགས་རྗེས་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ནང་དུ་

ས་གནས་མི་རིགས་རིང་ལུགས་ལ་སྒྱུན་བརྒྱུད་བྱེད་པ་དེ་གཙོ་བོར་
 བྱེད་པའི་ཀུན་སྒྱུད་དག་ཐེར་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་སྒྲོབ་་་་་་
 གསོའི་ལས་འགུལ་བྱུང་གདལ་དུ་བཟང་བར་མ་ཟད། གཡས་
 སྤྱོགས་པར་ངོ་ཚོལ་བྱེད་པའི་འཕྲུབ་འཛིང་ཡང་བྱས་པ་ཡིན།
 འཕྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་པའི་གཡས་སྤྱོགས་པ་དང་། ས་གནས་མི་
 རིགས་རིང་ལུགས་པར་འཕྲུབ་འཛིང་ཟབ་ནན་བྱེད་སྐབས་མི་རིགས་
 སོ་སོའི་ཆེས་མང་བའི་དང་མི་དང་། ལས་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དང་
 དང་། མི་དམངས། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་དོན་བཅས་
 ལ་བདེན་དྲང་ཚོལ་མེད་དང་། མས་རྒྱལ་གོང་ཕྱོད་གཅིག་འགྱུར་
 དང་མི་རིགས་ཁག་གི་མཐུན་སྦྱོལ་ལ་བརྩི་བཀྲར་དང་ལེན་བཅས་་་་
 བྱས་པ་རེད། ས་གནས་མི་རིགས་རིང་ལུགས་པའི་དྲུག་རྩུབ་
 ཀྱི་ངོ་བོ་དེ་མཐིལ་བརྟོན་བྱས་ཆོ། ལས་བྱེད་པ་དང་དམངས་
 ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་ལམ་སང་ཁེར་རྒྱུ་རོགས་མེད་དུ་ལྷུང་ངེས་དང་།
 「ཁྱིམ་ལ་བྱི་བ་རྒྱལ་ས་དུས་མི་ཀུན་གྱིས་བདུང་བརྟེན་བྱས་པ་ལྟར་」
 འགྱུར་ངེས་ཡིན། འཕྲུབ་འཛིང་དེས་གངས་ཉུང་མི་རིགས་ལས་
 བྱེད་པའི་རྒྱལ་གཅིས་རིང་ལུགས་དང་གྲང་ཁྱེད་རིང་ལུགས་ཀྱི་གོ་
 རྟོགས་ཇི་མཐོར་བྱུང་ཞི། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པ་
 མང་པོར་དང་རྟོགས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་དང་ཉིད་ཀྱི་ས་གནས་མི་རིགས་་

རིང་ལྷགས་ཀྱི་ཕྱོགས་ལྷུང་ལ་རང་སྐྱོན་རང་བཟོད་བྱས་ནས་་་་་་་
 མེས་མ་ཐག་གཙང་བཅད་ཀྱིས་དག་བཅོས་བྱེད་རྒྱ་དང་ལེན་བྱས་པ་་
 རེད། ད་ལྟ་ལས་འགྲུལ་དེ་གཏིང་ཟབ་དུ་ལག་ལེན་བརྟམ་བཞིན་
 ཡོད་པས། རང་རིའི་ལས་འགན་ནི་ས་གནས་ཁག་གི་གནས་ཚུལ་
 མི་འདྲ་བ་རིགས་གཞིར་བཟུང་གིས་ས་གནས་མི་རིགས་རིང་ལྷགས་
 ལ་ངོ་ཚྏ་ལ་བྱེད་རྒྱ་དེ་གཙོ་བོར་བྱས་པའི་ཀྱན་སྦྱོད་དག་ཐེར་དང་།
 རྒྱ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་སྒྲོབ་གསོའི་ལས་འགྲུལ་དེ་གྲངས་ཉུང་་་
 མི་རིགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཕྱོགས་ལས་ནས་པར་རྒྱལ་བ་ཡོང་བར་བཅུན་
 ལེན་བྱེད་དགོས། དེ་དང་དུས་མཚུངས་སུ་ད་དུང་ལྷ་མཐུད་དེ་
 མི་རིགས་སྤྱི་ལྷན་ལག་ལེན་བརྟམ་བའི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་འཇུག་་་་
 བྱས་ནས་རྒྱ་རིགས་ཆེན་པོའི་རིང་ལྷགས་ཡོད་ས་ལའང་རྒྱ་རིགས་
 ཆེན་པོའི་རིང་ལྷགས་ཀྱི་ཕྱོགས་ལྷུང་ལ་སྐྱོན་བཟོད་བྱེད་དགོས་་་
 པར་མ་ཟད། ཐེངས་འདྲིའི་ཀྱན་སྦྱོད་དག་ཐེར་གྱི་ལས་འགྲུལ་
 ནང་ནས་མཐིལ་འདོན་བྱེད་པའི་མི་རིགས་འབྲེལ་བའི་ནང་གི་་་་་་
 གནད་དོན་མཐུའ་དག་སེལ་བར་དོ་སྒྲུང་ནན་དན་བྱེད་དགོས།
 ཐེངས་འདྲིའི་ཀྱན་སྦྱོད་དག་ཐེར་གྱི་ལས་འགྲུལ་ནང་དུ། ས་གནས་
 མི་རིགས་རིང་ལྷགས་པར་ངོ་ཚྏ་ལ་ཟབ་ནན་བྱས་པ་དང་ཆབས་་་་
 ཅིག་མི་རིགས་འབྲེལ་བ་སྒྲོར་གྱི་བཅོས་སྒྲིགས་ལས་དོན་དམ་པོར་་་
 འཛིན་པའི་ས་ལ། མི་རིགས་སོ་སོའི་མི་སྣ་པར་གྱི་འབྲེལ་བ་སྦྲར་
 ལས་དམ་ཟབ་དང་། མི་རིགས་སོ་སོའི་ལས་བྱེད་པའི་དུར་

བཙོན་རང་བཞིན་དང་འགན་འཁུར་བྱེད་པའི་སེམས་ཤུགས་ཆེས་''
ཆེར་གོང་དུ་འབྲེལ་བ། ལུན་རིང་ཐག་གཅོད་མི་བྱབ་པའི་གནད་
དོན་ནམས་སེལ་བྱབ་པ་བཅས་དང་འབྲེལ། རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་
དམངས་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་མེད་ཤུགས་ཀྱང་སྤར་
ལས་ཇི་ཆེར་བྱང་འདུག

འབྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གྱི་མི་རིགས་རིང་ལུགས་ནི་འབྱོར་''
ལྡན་གྲལ་རིམ་པའི་བསམ་སྒྲོལ་འི་རིགས་ཀྱི་གནད་དོན་ཐོག་དུ''
མཚོན་པ་ཞིག་ཡིན་པས། འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་
ལུགས་དང་མི་མཐུན་ཏེ་གཤམ་མགོ་སྤྲེལ་ལྟ་བུ་ཡིན། རང་རྒྱལ་མི་
རིགས་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་དེ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་''
མང་གཞི་གསར་པ་ཡོད་ལྟམས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་མི་རིགས་''
འབྲེལ་བ་ཞིག་དུ་འགྱུར་བཞིན་ཡོད། འབྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གྱི་
མི་རིགས་རིང་ལུགས་ནི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དག་ཤོ་དང་།
འབྲེལ་རྒྱས་ཀྱིས་ཆགས་བཞིན་ཡོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་''
མི་རིགས་འབྲེལ་བ་དེ་གཏོར་བཞུག་བྱེད་མཁན་ཡིན་པས་གདན་''
ནས་གནས་སུ་འཇུག་རྒྱ་མེད། མི་རིགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཕྱོགས་
ལྗང་གང་ལྟར་ཞིག་ཡིན་རུང་ཆང་མ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཇུགས་
སྤྱན་བྱེད་པའི་འགྲོ་ལམ་ཐོག་གི་དགག་རྒྱུན་ཞིག་ཡིན་པས། དེ་
བཞིན་སྤྱོད་བརྗོད་སྤྱོད་གསོ་དང་འབྲེལ་དག་བཅས་བྱས་ཆོག་གཞི་''
ནས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནམས་བསམ་སྒྲོལ་ཐོག་ནས་''

གྲུང་ཁུན་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཅིངས་བཀོལ་ཆེན་པོ་ཐོབ་བྱུང་། སྤྱི་
ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཛུགས་སྐྱུན་ལས་དོན་ཁོན་ཡོངས་ནས་་་་
གོང་འཕེལ་ཆེན་པོ་དང་། མཚོངས་བསྐྱེད་ཆེན་པོ་བྱེད་བྱུང་།

ང་ཚོར་ཡིད་ཆེས་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ནི། རང་རྒྱལ་མི་རིགས་
ཁག་གི་མི་དམངས་ནམས་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་གིད་ཀྱུགས་ཡོད་ཆོད་་་་
གཅིག་དུ་བསྐྱེམས་དེ། ཡར་ཐོན་ལྷུར་ལོན་དང་། མང་མུར་
ལོགས་བསྐྱོལ་བཞེད་སྒོ་ནས་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་སྐྱུན་བྱེད་
པའི་སྤྱིའི་ལས་ཤོགས་མངོན་དུ་གུར་དེ། མཛེར་བཙུན་སྤྱིལ་
དང་། རིགས་རིས་མཉམ་ལས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལྷབས་ཆེན་མས་པོའི་
རྒྱལ་ཁབ་འདི་ཉིད་དེང་རབས་ཅན་གྱི་བཟོ་ལས་དང་། དེང་
རབས་ཅན་གྱི་ཞིང་ལས། དེང་རབས་ཅན་གྱི་ཆེན་རིག་རིག་
གནས་བཅས་དང་ལྷན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་་་་
སྤྱོད་ཆེན་ཞིག་དུ་འགྱུར་པའི་བྱུན་མོང་གི་ལས་དོན་སྐྱུབ་པའི་་་་
ནང་དུ་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་རིག་གནས་རྗེས་
སྤྱོད་ལས་པའི་གནས་ཚུལ་ཅ་པ་ནས་བསྐྱུར་དེ། གྲངས་ཉུང་མི་
རིགས་ནམས་སྒོན་ཐོན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་མི་རིགས་གསལ་
སྤྱོད་རྒྱ། ང་ཚོ་དང་ཁྱེད་དབྱུང་དང་། མི་རིགས་ཁག་གི་
ལྷབས་ཆེན་གཙོ་འཛིན་མའི་ཀྱུ་ཞི་མཚལ་གིས་འགོ་བཟུང་མཛེད་་་་
པའི་འོག་རྒྱུང་བཞེད་གྱིས་ལྷབས་བཀགས་པ་བཞེད་ཡིད་ཆེས་བདན་
པོའི་ངང་ནས་མདུན་དུ་མཚོངས་བསྐྱེད་བྱེད་དགོས། །

དཔེ་དྲུག་མང་ ༡༥༣ (༣) ༣༧

༡༥༣ ། གངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ནང་ལ་ངེས་པར་དུ་བྱུ་ཚོགས་
རིང་ལུགས་འཛུགས་སྐྱུན་གྱི་མཆོངས་བསྐྱེད་ཆེན་པོ་
མངོན་དུ་འགྱུར་བྱུང་བ་བྱ་དགོས།

*

ཅོམ་པ་པོ། བླང་བྱུང་དང་། ལིུ་ཁུམ། ཞེའི་རྩ་ཁོ་ཁུ།
སྐྱུར་མཁམ། དཔལ་ལྷན་དང་། དབང་ལྷུ་ལ། གཡུ་སྐྱོན།
ཆོག་དོན་ལྷུས་དག་པ། ཐུབ་དབང་།
མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུར་ཁང་གིས་བསྐྱེད་པ།
གནས་ལུལ་པེ་ཅིན་ཨོ་ཅིན་སྐོ་དྲུག་མང་ ༥༥ པ།
པེ་ཅིན་ཐོང་ཁྱིར་གྱི་དཔེ་སྐྱུར་ལས་རིགས་བྱས་ཆོག་པའི་ལག་འཁྱུར་མང་ ༩༥ ཐོབ་པ།
ཀྲང་དབྱང་མི་རིགས་པར་ཁང་གིས་པར་དུ་བཟུང་བ།
ཤིན་ཏུ་དཔེ་ཆོང་ཁང་ནས་བཟུང་བ།

*

༡༩༥༤ ལོ་འཁྲུང་བ་ ༥ པའི་ནང་པེ་ཅིན་དུ་ཐོག་མར་བཏོན་པ།
༡༩༥༤ ལོ་འཁྲུང་བ་ ༥ པའི་ནང་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐངས་དང་པོ་བཟུང་བ།
གངས་ཀ་ ༡ ནས་ ༥༠༠༠ པར་དུ་བཟུང་བ་བཅས་སོ། །
དཔེ་རིན་སྐོར་སྐྱར་ ༥ །

書號：1738(3)341

汪鋒、刘春、謝鶴 著

**必須在少数民族中實現社会主义
建設事业的大跃进**

(藏 文)

白登、旺吉、玉珍 譯

土旺校訂

民族出版社出版

地址：北京國子監街54號

北京市書刊出版業營業許可證出字第 047 號

中央民族印刷厂印刷

新华書店发行

1958年7月北京第一版

1958年7月北京第一次印刷

787*6×1092*61/32 印張1

印數：1—5,000冊 定價：七分

統一書號：M3049·藏91